



Einladung
1/4 Jahrhundert Frauen im Fokus
Träumen wir noch oder fliegen wir schon...

invito
25 anni – donne in primo piano
Ancora sogni o già realtà...

nvit
25 agn ères en pröma linia
Somünse ciamò o jorunse bele...



25 Jahre Landesbeirat für Chancengleichheit

Freitag, 23. Oktober 2015, 17.00 Uhr
Schloss Maretsch, Bozen

Begrüßung und Eröffnung
Ulrike Oberhammer Präsidentin des Landesbeirates für Chancengleichheit

Grußworte
Arno Kompatscher Landeshauptmann
Martha Stocker Landesrätin für Chancengleichheit
Roberta Mori Nationale Koordinatorin der Konferenz der regionalen Organismen für Gleichberechtigung

Maria Noichl Abgeordnete im Europäischen Parlament, Mitglied im Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter (FEMM)
Impulsreferat *Die strategische Gleichstellungspolitik auf EU- und lokaler Ebene*

Lene Morgenstern liest 25 Jahre lang

Josefa Idem Senatorin
Impulsreferat *Wo hapert's? Anforderungen an gelebte Chancengleichheit in Italien*

Manuela Kerer, Komponistin, **Musikalische Hommage an den Beirat**
Ulrike Oberhammer & Franca Toffol Schlagzeilen

Beatrix Unterhofer Moderation
Helga Plankensteiner **Musikalischer Ausklang**

Simultanübersetzung Deutsch / Italienisch

Umtrunk Ollerhond Selbergmochts Genossenschaft

Wir bedanken uns bei den Gewinnerinnen: Elena Walch – Elena Walch GmbH, Christine Ochsenreiter – Weingut Haderburg, Michela Carlotto – Weingut Ferruccio Carlotto, Ingun Walch – Hofkellerei Willi & Gerlinde Walch

Anmeldung bis 19. Oktober 2015
Frauenbüro, frauenbuero@provinz.bz.it, Tel. +39 0471 416951

25 anni Commissione provinciale per le pari opportunità

Venerdì 23 ottobre 2015, ore 17.00
Castel Mareccio, Bolzano

Benvenuto e apertura
Ulrike Oberhammer Presidente Commissione provinciale pari opportunità

Parole di saluto
Arno Kompatscher Presidente della Provincia
Martha Stocker Assessora provinciale per le pari opportunità
Roberta Mori Coordinatrice nazionale della Conferenza degli organismi di pari opportunità regionali

Maria Noichl Deputata al Parlamento europeo, membro della commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere (FEMM)
Intervento *La politica strategica in materia di parità di genere a livello comunitario e locale*

Lene Morgenstern legge 25 anni

Josefa Idem Senatrice
Intervento *Dove sono le difficoltà? Le richieste di pari opportunità in Italia*

Manuela Kerer, Compositrice, **Tributo musicale alla Commissione**
Ulrike Oberhammer & Franca Toffol Titoli

Beatrix Unterhofer Conduzione
Helga Plankensteiner **Finale musicale**

Traduzione simultanea tedesco / italiano

Rinfresco Ollerhond Selbergmochts Cooperativa

Ringraziamo le viticoltrici: Elena Walch – Elena Walch Srl, Christine Ochsenreiter – Azienda Agricola Haderburg, Michela Carlotto – Vignaiolo Ferruccio Carlotto, Ingun Walch – Hofkellerei Willi & Gerlinde Walch

Iscrizione fino al 19 ottobre 2015
Servizio donna, serviziodonna@provincia.bz.it, tel. +39 0471 416951



1/4 Jahrhundert Frauen im Fokus
Träumen wir noch oder fliegen wir schon...

Unermüdlich hat sich der Landesbeirat für Chancengleichheit seit seiner Gründung vor 25 Jahren für die Belange der Frauen eingesetzt.

Oft waren sie starkem Gegenwind ausgesetzt, trotzdem haben sich die engagierten Frauen verschiedenster politischer Couleur und Herkunft nicht behindern lassen und mutig gegen manchen Sturm angekämpft. Ihrem Engagement ist es zu verdanken, dass sich die Südtiroler Gesellschaft in den vergangenen Jahren in vielen Punkten zu Gunsten der Frauen verändert hat.

Die 25-Jahr-Feier bietet genügend Gründe, feierlich auf die Erfolge des vergangenen Vierteljahrhunderts zurückzublicken, aber auch einen Ausblick in die Zukunft zu wagen.

25 anni – donne in primo piano
Ancora sogni o già realtà...

A partire dalla sua istituzione 25 anni fa, la Commissione provinciale per le pari opportunità si è impegnata instancabilmente per le esigenze delle donne.

Nonostante abbiano dovuto affrontare spesso un forte vento contrario, donne di differente colore politico e di diversa provenienza si sono impegnate e hanno lottato con coraggio. È anche grazie al loro impegno che negli ultimi anni la società altoatesina è cambiata in tanti aspetti in favore delle donne.

La festa per il 25^{esimo} anniversario della Commissione provinciale per le pari opportunità offre l'occasione per volgere lo sguardo ai successi ottenuti in questo quarto di secolo passato e per guardare con fiducia al futuro.

www.provinz.bz.it/chancengleichheit - www.provincia.bz.it/pariopportunita
www.facebook.com/chancengleichheit.pariopportunita

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
 Abteilung 19 - Arbeit
 Frauenbüro



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
 Ripartizione 19 - Lavoro
 Servizio donna



Präsidentin und Vizepräsidentin | presidente e vicepresidente

seit | dal 2014
 Ulrike Oberhammer, Franca Toffol

2009 – 2014
 Ulrike Oberhammer
 2011 – 2014 Franca Toffol
 2009 – 2011 Patrizia Trincanato

1999 – 2009
 Julia Unterberger, Alessandra Spada

1994 – 1999
 Haidrun Kasslatner, Giuliana Boscheri

1990 – 1994
 Marianne Steinhauser, Luisa Gnechi



Effektives Mitglied | Membro effettivo

Ulrike Oberhammer, Franca Toffol, Martha Stocker, Michela Morandini, Anna Rastner, Helga Innerhofer, Margareth Fink, Evelyn Gruber-Fischnaller, Laura Senesi, Judith Gögele, Antonia Egger Mair, Doris Goller, Ida Lanbacher, Laura Larentis, Roberta Mattei, Edith Ploner, Elisabeth San Nicolò Tribus

Ersatzfrauen | Membro sostituto

Josefa Brugger, Verena Buratti, Sylvia Hofer, Hannelore Insam, Monica Magi, Monica Murari, Antonietta Paula Orlandini, Lidia Pellegrini, Astrid Pichler, Marlene Rinner, Anna Amelia Sagnotti, Marianne Mair Schrott, Martha Stecher, Marisa Torggler, Rolanda Tschugguel, Christine Zwerger